



LEIPZIG LIEST 2012

- Veranstaltungen des US-Generalkonsulats Leipzig -

Unseren Messestand finden Sie in Halle 4 , E 301

Mittwoch, 14. März 2012

10:00 – 11:00 | **Indianische Erzählungen**

- Lesung aus Märchen amerikanischer Indianer, gesammelt von Joseph Bruchac - Teta Moehs, Konsulin für öffentliche Angelegenheiten im US-Generalkonsulat Leipzig, im Gespräch mit Schülern über ebenso unterhaltsame wie lehrreiche Erzählungen amerikanischer Indianer. Zweisprachige Veranstaltung in englisch und deutsch
➤ *Bibliothek Volkmarisdorf, Torgauer Platz 3, 04315 Leipzig*

18:00 | **Mitch Walking Elk: Konzert, Lesung und Gespräch**

Mitch Walking Elk ist indianischer Singer/Songwriter. Zur Leipziger Buchmesse ist seine Autobiographie „There will be no surrender – Ich ergebe mich nie“ auf Deutsch erschienen. Anlässlich des Karl May Jubiläumsjahres besucht er Hohenstein-Ernstthal, um dort sein Buch vorzustellen, ins Gespräch zu kommen und auch zu singen.
Zweisprachige Veranstaltung in englisch und deutsch
- in Kooperation mit dem Traumfänger-Verlag; <http://www.traumfaenger-verlag.de/> -
➤ *Rathaus, Ratssaal, Altmarkt 41, 09337 Hohenstein-Ernstthal*

20:00 | **Literarische Alphabete: Peter Gizzi**

Peter Gizzi (Holyoke, Massachusetts, USA), einer der bedeutendsten zeitgenössischen amerikanischen Dichter, liest aus *Totsein ist gut in Amerika*, seinem ersten auf Deutsch erschienenen Band (luxbooks, 2012) und spricht mit Patrick Beck über Dichtung und Wirklichkeit; Zweisprachige Veranstaltung in englisch und deutsch
- in Kooperation mit luxbooks, <http://www.luxbooks.de/> -
➤ *Stadtmuseum Dresden, Wilsdruffer Straße 2, 01067 Dresden*

Donnerstag, 15. März 2012

9:00-10:30 | **Mitch Walking Elk im Gespräch mit Schülern**

- in Kooperation mit dem Traumfänger-Verlag; <http://www.traumfaenger-verlag.de/> -
➤ *Evangelisches Schulzentrum, Schletterstr. 7, 04107 Leipzig*

11:45-12:05 | **Meet the Author: Tobias Endler**

Der Autor von *After 9/11: Leading Political Thinkers about the World, the U.S. and Themselves* im Interview bei *Radio Mephisto 97.6*
➤ *Messegelände, Glashalle, Mephisto 97.6, Rotes Sofa, 1. Etage neben 3sat Stand*

12:00-13:00 | **Meet the Author: Mitch Walking Elk**

- in Kooperation mit dem Traumfänger-Verlag; <http://www.traumfaenger-verlag.de/> -
➤ *Messegelände, Halle 2, H 104, Traumfänger-Verlag*

- 12:30-13:00** | **Die Außenpolitik der USA nach dem 11. September 2001**
Interviews mit führenden amerikanischen Denkern über die USA und die globale politische Lage
Lesung mit Tobias Endler aus seinem Buch *After 9/11: Leading Political Thinkers about the World, the U.S. and Themselves*; Zweisprachige Veranstaltung in englisch und deutsch
➤ *Messegelände, Leipzig liest Forum International, Halle 4, Stand C504*
- 14:00-15:30** | **Glänzende Geschäfte - Über die Zukunft unabhängiger Verlage**
Podiumsdiskussion: Digitale Revolution, ungebremste Konzernkonzentration, Streit ums Urheberrecht – die Buchbranche erlebt, fast zehn Jahre nach dem Hype um junge Verlags-Neugründer in Deutschland, ihre größte Umwälzung seit Gutenberg. Zum Messeauftakt geht eine hochkarätig besetzte Runde der Frage nach, wie es in Zeiten globaler Märkte diesseits und jenseits des Großen Teichs ums Bücher- machen bestellt ist – und welche Veränderungen den Independents noch bevorstehen. Droht in einer weltumspannenden Dotcom-Kultur gar das Ende des literarischen Verlags, der Verlegerpersönlichkeit alter Prägung? Oder gibt es allen Unkenrufen zum trotz – am Ende noch immer Raum für innovative Gründer und spannende Literatur?
Mitwirkende: Wendelin Hess (Verleger, Echtzeit, Zürich/Basel), Dennis Loy Johnson (Verleger, Melville House, New York), Elisabeth Ruge (Verlegerin, Hanser Berlin), Svante Weyler (Verleger, Weyler Förlag, Stockholm), Moderation: Felicitas von Lovenberg, Frankfurter Allgemeine Zeitung
➤ *Congress Center Leipzig - Mehrzweckfläche 4*
- 17:00-18:00** | **Word for Word I Wort für Wort**
Das neue Übersetzungsprogramm des Deutschen Literaturinstitutes Leipzig und der Columbia University New York. Drei junge amerikanische und drei junge deutsche Autoren stellen ihre aktuellen Texte und deren Übersetzungen vor; Zweisprachige Veranstaltung in englisch und deutsch
➤ *Messegelände, Leipzig liest Forum International, Halle 4, Stand C504*
- 20:00** | **Carte Blanche – Ein James Bond Roman**
Jeffery Deaver schreibt die Geschichte des legendären britischen Geheimdienstagenten James Bond fort. Zweisprachige Lesung in englisch und deutsch
Lesung deutscher Text: Dietmar Wunder, Moderation: Margarete von Schwarzkopf
- in Kooperation mit Blanvalet Verlag / Random House, <http://www.randomhouse.de/blanvalet/>,
und der Bahnhofsbuchhandlung LUDWIG -
➤ *Bahnhofsbuchhandlung LUDWIG, Querbahnsteig, Preußischer Wartesaal, Hauptbahnhof Promenaden, 04109 Leipzig*
- 20:00** | **Word for Word I Wort für Wort**
Tippgemeinschaft 2012 - Studierende des Deutschen Literaturinstituts Leipzig präsentieren die Jubiläumsausgabe.
Danach: *word for word I Wort für Wort* - das Übersetzungsprogramm der Columbia University New York und des Deutschen Literaturinstituts Leipzig;
Zweisprachige Veranstaltung in englisch und deutsch
➤ *MZIN - Buchhandlung und Galerie, Paul-Grüner-Straße 64, 04107 Leipzig*
- 21:00** | **Americana Abend**
Der US-amerikanische Dichter Peter Gizzi liest aus seinem ersten deutschsprachigen Band *Totsein ist gut in Amerika*, und Norbert Lange stellt Texte von George Oppen (1908-1984) vor.
Zweisprachige Veranstaltung in englisch und deutsch
- in Kooperation mit luxbooks, <http://www.luxbooks.de/> -
➤ *English Room, Käthe Kollwitz Straße 54, 04109 Leipzig*

Freitag, 16. März 2012

- 12:00-12:30** | **Meet the Author: Peter Gizzi**
Der amerikanische Lyriker, dessen erstes Buch mit dem Titel *Totsein ist gut in Amerika* gerade zur Buchmesse erschien, im Interview bei *Radio Mephisto 97.6*
➤ Messegelände, Glashalle, *Mephisto 97.6*, Rotes Sofa, 1. Etage neben 3sat Stand
- 12:00-13:00** | **Meet the Author: Mitch Walking Elk**
- in Kooperation mit dem Traumfänger-Verlag; <http://www.traumfaenger-verlag.de/> -
➤ Messegelände, Halle 2, H 104, Traumfänger-Verlag
- 12:30-13:30** | **Signierstunde mit Holly Jane Rahlens**
➤ Messegelände, Leipziger Messebuchhandlung, Halle 4, Stand E 600
- 16:00-17:00** | **Americana Afternoon**
Der US-amerikanische Dichter Peter Gizzi liest aus seinem ersten deutschsprachigen Band *Totsein ist gut in Amerika*, und Norbert Lange stellt Texte von George Oppen (1908-1984) vor.
- in Kooperation mit *luxbooks*, <http://www.luxbooks.de/> -
➤ Messegelände, Leseinsel Junge Verlage, Halle 5, Stand D200
- 17:00-18:00** | **Holly-Jane Rahlens liest und signiert *Everlasting: Der Mann, der aus der Zeit fiel*.**
➤ Messegelände, Glashalle, Ausgezeichnet! Lesebühne, Stand 13
- Ab 18:30** | **Leseflut**; schliesst die folgende Lesung ein
20:10-21:00 | **Holly-Jane Rahlens liest aus *Everlasting: Der Mann, der aus der Zeit fiel*.**
➤ Leipziger Stadtbad, Eutritzscher Straße 21, 04105 Leipzig

Samstag, 17. März 2012

- Ganztägig** | **Studium, Praktikum, Au Pair und High School Exchanges**
Birgit Kämmer, Mitarbeiterin des US-Generalkonsulats, beantwortet Ihre Fragen.
➤ Messegelände, Halle 4, E 301, US-Generalkonsulat Leipzig
- 12:00-13:00** | **Meet the Author: Mitch Walking Elk**
- in Kooperation mit dem Traumfänger-Verlag; <http://www.traumfaenger-verlag.de/> -
➤ Messegelände, Halle 2, H 104, Traumfänger-Verlag
- 14:00-14:30** | **Everlasting: Der Mann, der aus der Zeit fiel**
Holly-Jane Rahlens erzählt von einer geheimnisvollen Zeitreise.
➤ Messegelände, Halle 5, Berliner Zimmer, Stand E315
- 16:30-17:00** | **Holly-Jane Rahlens liest aus *Everlasting – Der Mann, der aus der Zeit fiel***
Der neue Roman von Holly-Jane Rahlens ist ein hochoriginelles Gedankenexperiment und eine Love Story.
➤ Messegelände, Lesetreff, Halle 2, C309/D306

Ein Abend mit neuen amerikanischen Romanen

- in Kooperation mit der Deutschen Nationalbibliothek, <http://www.dnb.de/>, dem HOFFMANN UND CAMPE VERLAG, <http://www.hoffmann-und-campe.de/>, und dem Aufbau-Verlag, <http://www.aufbau-verlag.de/> –

Zweisprachige Veranstaltung in englisch und deutsch

19:00

- Teil 1: **David Guterson *Ed King*** [Engl. Originaltitel identisch]

In seinem neuen großen Roman erzählt David Guterson wie drei Menschen im Kampf um ihren amerikanischen Traum an der zerstörerischen Leidenschaft scheitern.

Lesung deutscher Text: Axel Prahl

20:30

- Teil 2: **Jaimy Gordon: *Die Außenseiter*** [Engl. Originaltitel: *Lord of Misrule*]

Jaimy Gordon beschreibt eine dunkelschöne Welt, die den amerikanischen Traum vergessen hat und in der das Menschenglück von einem einzigen Pferd abhängt. Das Buch gewann den *National Book Award 2010*.

Lesung deutscher Text: Christiane Paul

➤ *Deutsche Nationalbibliothek, Deutscher Platz 1, 04103 Leipzig*

19:30

Teil der Bewegung

Lyriknacht an Musik u.a. mit dem legendären US-amerikanischen Dichter Peter Gizzi, dessen erstes deutschsprachiges Buch mit dem Titel *Totsein ist gut in Amerika* gerade zur Buchmesse bei luxbooks erschien. Zweisprachige Veranstaltung in deutsch und englisch

- in Kooperation mit luxbooks, <http://www.luxbooks.de/> -

➤ *Hochschule für Graphik und Buchkunst, Galerie, Wächterstraße 11, 04107 Leipzig*

20:00

Word for Word I Wort für Wort

Tippgemeinschaft 2012 - Studierende des Deutschen Literaturinstituts Leipzig präsentieren die Jubiläumsausgabe.

Danach: *word for word I Wort für Wort* - das Übersetzungsprogramm der Columbia University New York und des Deutschen Literaturinstituts Leipzig; Zweisprachige Veranstaltung in englisch und deutsch

➤ *Deutsches Literaturinstitut Leipzig, Wächterstraße 34, 04107 Leipzig*

Sonntag, 18. März 2012

Ganztägig

Studium, Praktikum, Au Pair und High School Exchanges

Birgit Kämmer, Mitarbeiterin des US-Generalkonsulats, beantwortet Ihre Fragen.

➤ *Messegelände, Halle 4, E 301, US-Generalkonsulat Leipzig*

12:00-13:00

Meet the Author: Mitch Walking Elk

- in Kooperation mit dem Traumfänger-Verlag; <http://www.traumfaenger-verlag.de/> -

➤ *Messegelände, Halle 2, H 104, Traumfänger-Verlag*

14:30-15:00

Erfahrungen und Erlebnisse der iranisch-stämmigen Amerikaner

Die Iranisch-Amerikanische Autorin Porochista Khakpour liest in englischer Sprache aus ihren Romanen und Essays.

➤ *Messegelände, Leipzig liest Forum International, Halle 4, Stand C504*

U.S. Consulate General Leipzig

- Public Affairs -

Wilhelm-Seyfferth-Str.4, 04107 Leipzig

E-mail: ircleipzig@state.gov

<http://leipzig.usconsulate.gov>